

Ripples in the Flow

streams flowing in the flow
streams of movement, quick and slow
movement never ceasing
events a space are leasing
the fixed is flowing
the stable is going
you`re not in a boat
so please stop rowing

James Low, 15 Jan 2011

Olas en la corriente

El arroyo fluye en la corriente
Rápido y sereno avanza el torrente
En movimiento incesante,
Lo que acontece solo ocupa el espacio,
Lo fijo se mueve
Lo estable marcha
No estás en una barca,
Deja pues de remar.

James Low, 15 de Enero, 2011

Traducción: Marta Pérez-Yarza

Kräuseln im Fluss

Ströme fließend ganz im Fluss
Ströme von Bewegung, schnell und langsam
Bewegung niemals endend
Ereignisse pachten Raum
Das Festgemachte ist fließend
Das Stabile ist am Vergehen
Du sitzt in keinem Boot
So hör doch bitte auf zu rudern

James Low 15. Jänner 2011

*Translated by Sylvester Lohninger, Spring
2011*